

Canada's Provinces and Territories

Les provinces et territoires du Canada

Las provincias y los territorios del Canadá

Canada's ten provinces and two territories encompass a wide variety of climates and terrains, but most importantly, of people. A constant stream of immigrants, including major waves in the early 20th century and in the years following World War II, has vastly enriched the nation's culture and economy.

While the provinces and territories once relied almost entirely on the raw products of the forests, farms, and mines for their wealth, they now increasingly depend on their human resources to add value to the natural resources. High-technology manufacturing and service industries are large and expanding economic sectors in all regions of Canada.

Although there has been a recent shift of economic growth from central to western Canada, the economies of the eastern and central provinces remain vital. The following pages provide a snapshot of Canada's growing regional economies. Each profile's text generally describes the primary and goods-producing sectors; the charts show the primacy of the service, trade, and manufacturing sectors in almost all regions.

Les dix provinces et les deux territoires du Canada diffèrent énormément par leur géographie et leurs conditions climatiques, mais aussi et surtout par leurs populations. En effet, des vagues successives d'immigrants, en particulier au début du 20^e siècle et après la Deuxième Guerre mondiale, ont grandement enrichi la culture et l'économie du pays.

Alors qu'autrefois, sa richesse reposait surtout le produit brut des forêts, fermes et des mines, le Canada moderne fait de plus en plus appel à ses ressources humaines pour le valoriser. La haute technologie et l'industrie des services se développent rapidement dans toutes les régions du pays.

Malgré un récent déplacement de la croissance économique vers l'ouest du pays, l'activité des provinces de l'est et du centre reste vitale. On trouvera dans les pages qui suivent un bref survol des différentes économies régionales du Canada. Les textes décrivent généralement les secteurs primaire et secondaire, tandis que les tableaux démontrent que les services, le commerce et l'industrie de transformation prédominent dans la plupart des régions.

Las diez provincias y los dos territorios de Canadá abarcan una gran variedad de climas y terrenos, y más importante aún, de gente. Un constante flujo de inmigrantes, incluyendo las mayores oleadas migratorias al principio del siglo veinte y en los años que sucedieron la Guerra Mundial, ha enriquecido vastamente nacional y su economía.

La economía de las provincias y de los territorios, una vez casi enteramente ligada al producto bruto de los bosques, granjas y minas, se basa ahora de manera creciente en los recursos humanos para valorizar los recursos naturales. La alta tecnología y la industria de los servicios son sectores importantes que están expandiendo rápidamente sus áreas de actividad en todas las regiones del Canadá.

No obstante el reciente cambio de economía del centro hacia el oeste, las economías del este y de las provincias centrales permanecen vitales. Las páginas siguientes dan un breve esquema de las crecientes economías regionales. Cada texto describe de manera general las industrias primarias y manufactureras; las tablas muestran la primacía de los servicios, del comercio y de la manufactura en casi todas las regiones.

Sources: *Statistics Canada, Canada: A Portrait*, cat. no. CS11-403E, 53rd ed. (Ottawa, 1991), pages 1 to 10, excerpts reproduced and adapted with the permission of the Minister of Supply and Services Canada, 1992; and data supplied by the Newfoundland and Labrador Ministry of Intergovernmental Affairs, Prince Edward Island Department of Finance, Nova Scotia Department of Intergovernmental Affairs, New Brunswick Intergovernmental Affairs Department, Ministère des Affaires internationales du Québec, Ontario Ministry of Industry, Trade and Technology, Manitoba Department of Industry, Trade and Tourism, Saskatchewan Department of the Executive Council, Alberta Department of Federal and Intergovernmental Affairs, British Columbia Ministry of Finance, Northwest Territories Department of Economic Development and Tourism and Yukon Territory Executive Council Office.

Note: Some figures are preliminary estimates and are subject to revision. Percentages have been rounded and therefore may not add up to 100% in all cases.

Sources: *Statistiques Canada, Canada: A Portrait* No. de catalogue CS11-403E, 53e ed. (Ottawa, 1991), pp. 1 à 10, extraits reproduits et adaptés avec l'autorisation du ministère des Approvisionnements et services Canada, 1992, et données fournies par: Newfoundland and Labrador Ministry of Intergovernmental Affairs, Prince Edward Island Department of Finance, Nova Scotia Department of Intergovernmental Affairs, New Brunswick Intergovernmental Affairs Department, Ministère des Affaires internationales du Québec, Ontario Ministry of Industry, Trade and Technology, Manitoba Department of Industry, Trade and Tourism, Saskatchewan Department of the Executive Council, Alberta Department of Federal and Intergovernmental Affairs, British Columbia Ministry of Finance, Northwest Territories Department of Economic Development and Tourism et Yukon Territory Executive Council Office.

Note: Certains chiffres sont des estimations sujettes à révision. Les pourcentages ont été arrondis; il se peut donc que leur somme ne soit pas égale à 100 %.

Referencias: *Statistics Canada, Canada: A Portrait* (Ottawa, 1991), extractos transcritos y adaptados con la autorización del Minister of Supply and Services, Canadá, 1992 y datos provenientes de: Newfoundland and Labrador Ministry of Intergovernmental Affairs, Prince Edward Island Department of Finance, Nova Scotia Department of Intergovernmental Affairs, New Brunswick Intergovernmental Affairs Department, Ministère des Affaires internationales du Québec, Ontario Ministry of Industry, Trade and Technology, Manitoba Department of Industry, Trade and Tourism, Saskatchewan Department of the Executive Council, Alberta Department of Federal and Intergovernmental Affairs, British Columbia Ministry of Finance, Northwest Territories Department of Economic Development and Tourism y Yukon Territory Executive Council Office.

Nota: Algunas cifras son estimados preliminares sujetos a revisión. Los porcentajes han sido redondeados y por lo tanto pueden no sumar el 100% en todos los casos.